

TODAY'S ECCLESIASTICAL CALENDAR

Sunday, May 13, 2018

Sunday of the Blind Man-Κυριακή τοῦ Τυφλοῦ

The Holy Martyr Glykeria — Τῆς Ἁγίας Μάρτυρος Γλυκερίας

ΑΠΟΛΥΤΙΚΙΟΝ ΤΗΣ ΗΜΕΡΑΣ – DISMISSAL HYMN OF THE DAY

Χριστὸς ἀνέστη ἐκ νεκρῶν, θανάτῳ θάνατον πατήσας,

καὶ τοῖς ἐν τοῖς μνήμασι, ζῶν χαρισάμενος.

Christ is risen from the dead, by death trampling down upon death,
and to those in the tombs he has granted Life.

ΕΙΣΟΔΙΚΟΝ — ENTRANCE HYMN

Ἐν Ἐκκλησίαις εὐλογεῖτε τὸν Θεόν, Κύριον ἐκ πηγῶν Ἰσραὴλ,

Σῶσον ἡμᾶς, Υἱὲ Θεοῦ, ὁ ἀναστὰς ἐκ νεκρῶν, ψάλλοντάς σοι. Ἀλληλουῖα.

In congregations bless God, the Lord from the well-springs of Israel.

Save us, O Son of God, who are risen from the dead; we sing to You. Alleluia.

Apolytikon of the Fifth Tone Τὸν συνάναρχον Λόγον Πατρὶ καὶ Πνεύματι, τὸν ἐκ Παρθένου τεχθέντα εἰς σωτηρίαν ἡμῶν, ἀνομνήσωμεν πιστοὶ καὶ προσκυνήσωμεν, ὅτι ἠυδόκησε σαρκί, ἀνελεῖν ἐν τῷ σταυρῷ, καὶ θάνατον ὑπομεῖναι, καὶ ἐγεῖραι τοὺς τεθνεῶτας, ἐν τῇ ἐνδόξῳ Ἀναστάσει αὐτοῦ.

The beginningless Word, with the Father and the Spirit, who was born of a Virgin for our salvation, let us the faithful praise and worship; for he willed in the flesh to be lifted up on the Cross, and to endure death, and to raise up the dead, by His glorious Resurrection.

Apolytikon of the Holy Taxiarchs Τῶν οὐρανίων στρατιῶν Ἀρχιστράτηγοι, δυσωποῦμεν ὑμᾶς ἡμεῖς οἱ ἀνάξιοι, ἵνα ταῖς ὑμῶν δεήσεσι, τειχίστη ἡμᾶς, σκέπη τῶν πτερύγων, τῆς ἀύλου ὑμῶν δόξης, φρουροῦντες ἡμᾶς προσπίπτοντας, ἐκτενῶς καὶ βοῶντας Ἐκ τῶν κινδύνων λυτρώσασθε ἡμᾶς, ὡς Ταξιάρχαι τῶν ἄνω Δυνάμεων.

Supreme Commanders of the heavenly armies, we the unworthy implore you, that by your supplications you encircle us under the cover of the wings of your ineffable glory; guarding us who bow down with fervor crying: Deliver us from dangers, as Leaders of the Powers above.

Apolytikon of St. Haralambos Ὡς στῦλος ἀκλόνητος, τῆς Ἐκκλησίας Χριστοῦ, καὶ λύχνος ἀείφωτος τῆς οἰκουμένης σοφέ, ἐδείχθης Χαράλαμπες, ἔλαμψας ἐν τῷ κόσμῳ, διὰ τοῦ μαρτυρίου, ἔλυσας τῶν εἰδώλων, τὴν σκοτόμαιναν μάκαρ, διὸ ἐν παρῶρησίᾳ Χριστῷ, πρέσβευε σωθῆναι ἡμᾶς.

As a pillar unshakable of the Church of Christ, and an ever-radiant lamp to the universe, were you, O wise Haralambos; you illumined the world through martyrdom; you dispelled the moonless night of the idols, O blessed one. Therefore with boldness before Christ, intercede that we may be saved.

ΚΟΝΤΑΚΙΟΝ ΤΗΣ ΗΜΕΡΑΣ – ΚΟΝΤΑΚΙΟΝ OF THE DAY

Εἰ καὶ ἐν τάφῳ κατῆλθες ἀθάνατε, ἀλλὰ τοῦ Ἄδου καθεῖλες τὴν δύναμιν, καὶ ἀνέστης ὡς νικητῆς, Χριστὲ ὁ Θεός, γυναιξὶ μυροφόροις φθεγγάμενος, Χαίρετε, καὶ τοῖς σοῖς Ἀποστόλοις εἰρήνην δωροῦμενος ὁ τοῖς πεσοῦσι παρέχων ἀνάστασιν.

PASCHAL GREETING

Greek (phonetics)
Slavonic (phonetics)
Arabic (phonetics)

Christ is Risen!
Christos Anesti!
Christos Voskrese!
Al Masi-h Qam!

Truly He is Risen!
Alithos Anesti!
Voistinu Voskrese!
Hakan Qam!

HOLY TAXIARHAI AND SAINT HARALAMBOS
GREEK ORTHODOX CHURCH

7373 CALDWELL AVENUE, NILES, ILLINOIS 60714 -- PHONE (847) 647-8880

Web: SaintHaralambosGOC.org

Fr. Constantine P. Botsis, Proistamenos
Deacon John G. Suhayda

Fr. George Lamberis, Synefemerios
Nick Harisiadis, Protopsaltis

Week of May 13 –20, 2018

Happy Mothers Day!

From the Old Testament Book of Proverbs

A WIFE OF NOBLE CHARACTER WHO
CAN FIND? SHE IS WORTH FAR MORE
THAN RUBIES.

HER HUSBAND HAS FULL CONFIDENCE
IN HER AND LACKS NOTHING OF
VALUE.

SHE IS CLOTHED WITH STRENGTH
AND DIGNITY; SHE CAN LAUGH AT
THE DAYS TO COME.

SHE SPEAKS WITH WISDOM, AND
FAITHFUL INSTRUCTION IS ON HER
TONGUE.

SHE WATCHES OVER THE AFFAIRS OF
HER HOUSEHOLD AND DOES NOT EAT
THE BREAD OF IDLENESS.

HER CHILDREN ARISE AND CALL HER
BLESSED; HER HUSBAND ALSO, AND
HE PRAISES HER:

“MANY WOMEN DO NOBLE THINGS,
BUT YOU SURPASS THEM ALL.”

CHARM IS DECEPTIVE, AND BEAUTY
IS FLEETING; BUT A WOMAN WHO
FEARS THE LORD IS TO BE
PRAISED.

PROVERBS 31 : 10-11, 25-30

The moment a child is born,
the mother is also born. She
never existed before. The
woman existed, but the mother,
never. A mother is something
absolutely new.

--Rajneesh

God could not be everywhere
and therefore he made mothers.
-- Jewish proverb

All women become like their
mothers. That is their tragedy.
No man does. That's his.
--Oscar Wilde

I remember my mother's pray-
ers and they have always
followed me. They have clung
to me all my life.
--Abraham Lincoln

There is only one pretty child
in the world, and every mother
has it.
--Chinese Proverb

A man loves his sweetheart the
most, his wife the best, but his
mother the longest.
--Irish Proverb

The heart of a mother is a
deep abyss at the bottom of
which you will always find
forgiveness.

--Honore' de Balzac

A mother is a person who see-
ing there are only four pieces
of pie for five people, promptly
announces she never did care
for pie.

--Tenneva Jordan

CHRIST IS RISEN! ΧΡΙΣΤΟΣ ΑΝΕΣΤΗ!

HAPPY MOTHER'S DAY!

The St. Haralambos JR. GOYA invites you to our Coffee Fellowship Hour after today's church services!

PROSPHORA—We thank Mrs. Koula Karamaniolas, Mrs. Maria Megremis, the Yutakis family, Mrs. Pitsa Lamprinakos and by Eugenia Bliamblias who have offered today's prospora. Next week, the prospora will be offered by Mrs. Tasia Farsalas and Mrs. Niki Klikas (Thursday, Ascension of our Lord), and by Mrs. Eleni Katris, Mrs. Helen Kontos, Mrs. Lilly Kretsos, and by Mrs. Gina Funteas (Sunday, May 20).

PROSPHORA MAKERS NEEDED! Our new Prosporo List is being prepared, and we need prospora makers for our church services. Typically, volunteers will be scheduled about every 7 weeks or less. Please call the church office if you can help!

MEMORIAL SERVICES TODAY

40 days—Panagiota Chiamopoulos 6 months—George Karapanos

There are some days when Memorials are not permitted—please call the church office before planning. Customarily, Memorials take place at 40 days, at 6 months, at 1 year and at 3 years. After three years have passed, the departed are more properly remembered on the Saturdays of the Souls. Please also remember that we have discontinued the custom of placing candles in the *kolyva*.

WHO CAN RECEIVE HOLY COMMUNION? Because receiving Holy Communion or any other Sacrament is an expression of our acceptance of the dogmatic and moral teachings of the Orthodox Faith, only Orthodox Christians (by baptism or chrismation) in good standing may participate. For this reason, persons who do not agree with these teachings, or not in good standing (for example, married outside the church, or unmarried but cohabitating, or civilly divorced but not ecclesiastically divorced), must return to good standing in order to participate in Orthodox Sacraments such as Holy Communion and Unction. This is also why Orthodox Christians do not receive sacraments in non-Orthodox churches.

OUR SISTER PARISH OF THE ASCENSION invites you to Great Vespers on Wednesday evening, May 16 and Divine Liturgy on Thursday, May 17 in honor of the Feastday of the Ascension of our Lord. **The Vespers and Divine Liturgy will take place at the Ss. Peter and Paul Greek Orthodox Church in Glenview** (Of course, Liturgy WILL be celebrated on this Great Feast day at St. Haralambos on Thursday, May 17.)

RECEIVE A WEEKLY PARISH E-MAIL—We have been sending information about upcoming parish and Metropolis events, service schedules and other useful information related to our community. If you would like to begin receiving these messages, please visit our website and click on the “Join Our E-mail List-serv” button. Fill out the necessary information to subscribe.



DEAR FRIENDS AND VISITORS: We are happy that you have come to worship with us, and hope that you have had a prayerful and uplifting experience. If you are visiting St. Haralambos or are new to our community, please seek out our ushers if you have any questions.

Please turn off cell-phones and video games during Church services.
Phone conversations are not allowed in the church.

Ανακοινώσεις

ΓΕΝΙΚΗ ΣΥΝΕΛΕΥΣΗ έχει προγραμματισθεί για την **Τετάρτη, 23 Μαΐου στις 7 μ.μ.** Η συνέλευση θα εστιασθή στα μελλοντικά σχέδιά μας για την **Τρίτη φάση της επέκτασης!** Χρειαζόμαστε όλη την υποστήριξή σας και την παρουσία σας στην συνέλευση αυτή.

ΗΜΕΙΣ ΕΙΜΑΣΤΕ Η ΑΓΑΠΗ ΤΟΥ ΘΕΟΥ STEWARDSHIP ΔΙΑ ΤΟΥ 2018 έχει αρχίσει με εμβουσιασμό, και ευγνωμονούμε όλους που ήδη έχουν ανταποκριθή εφέτος! Ευχαριστούμε πάλι όσους υποσχέθηκαν να δώσουν \$93 το μήνα ή και περισσότερο!

Ο Άγιος Παύλος μας θυμίζει ότι όλοι καλούμεθα να πράξουμε ό,τιδήποτε με ολη την καρδιά μας. Τι αξία έχει ένα έργο όταν δεν έχουμε προσπαθήσει ολόψυχα; Τι αξία έχει μια σχέση όταν είναι επιφανειακή και ανειλικρινής; Τι αξία έχει η προσφορά μας στον Θεό αφού δεν είναι γνήσιο και ειλικρινές;

Θα έχετε λάβει τις πληροφορίες για το 2018 **Stewardship**. Με την ειλικρινή προσφορά σας προς το **Stewardship**, παρακαλούμε όπως ενδυναμώσετε την εκκλησία σας δια να μπορέσει να εξυπηρετήσει καλύτερα εσάς, την οικογένειά σας και όλους όσους χρειάζονται την βοήθειά μας!

ΠΟΙΟΙ ΔΥΝΑΝΤΑΙ ΝΑ ΛΑΒΟΥΝ ΘΕΙΑΝ ΚΟΙΝΩΝΙΑΝ - Όταν λαμβάνομεν Θείαν Κοινο-

νίαν η οποιοδήποτε από τα άλλα Μυστήρια εκφράζομεν την αποδοχήν μας εις τα δογματικά και ηθικά διδάγματα της Ορθόδοξου μας Εκκλησίας. Διά τούτο, μόνον Ορθόδοξοι Χριστιανοί οι οποίοι είναι εντάξει απέναντι της Εκκλησίας δύνανται να λάβουν μέρος εις τα Μυστήρια, όπως Θεία Κοινωνία και Ευχέλαιο, και δεν πρέπει να λαμβάνουν μέρος σε Μυστήρια σε μη Ορθόδοξες εκκλησίες. Διά οποιοσδήποτε απορίες σας, παρακαλούμε να συζητήσετε με τον ιερέα σας.

ΕΛΛΗΝΙΚΟ ΦΕΣΤΙΒΑΛ ΤΟΥ 2018--Το Φεστιβάλ της Κοινοτήτάς μας για το 2018 θα λάβει χώραν εις τις 13-15 Ιουλίου, και οι ετοιμασίες άρχισαν. Θα χρειαστούμε βοήθεια εις τον προγραμματισμόν, και πάντα ενδιαφερόμαστε για νέες ιδέες και καινούργιους θελοντές! Εάν έχετε την ευχαρίστησιν να βοηθήσετε, παρακαλούμε τηλεφωνείτε το γραφείο της εκκλησίας (847-647-8880).

ΜΝΗΜΟΣΥΝΑ—Επιμνημόσυνες δεήσεις γίνονται για την αιώνιον ανάπαυση των τεθνεώντων. Συνήθως, αυτές οι δεήσεις γίνονται κατά τις 40 ημέρες, τους 6 μήνες, τον 1^{ον} χρόνο και τον 3^{ον} χρόνο. Όταν έχουν περάσει τρία χρόνια, είναι πιο αρμόζον να μνημονεύουμε τους αποθανόντας κατά τα Ψυχοσάββατα.

ΧΡΙΣΤΟΣ ΑΝΕΣΤΗ!

Σας παρακαλούμε όπως κρατάτε κλειστά τα κινητά σας τηλέφωνα.

SCHEDULE OF SERVICES AND EVENTS THIS WEEK:

Mon, May 14	Preschool Mini-Olympics.....	10:00 am
	Jr. GOYA BBQ.....	6:30 pm
Tues, May 15	Little Angels.....	11:30 am
	Afternoon Greek School.....	4:30 pm
Wed, May 16	Parish Council Meeting.....	7:30 pm
Thurs, May 17	Orthros and Divine Liturgy (Ascension of our Lord).....	8:30 am
	Bible Study.....	7:30 pm
Fri, May 18	Afternoon Greek School.....	4:30 pm
Sat, May 19	Saturday Greek School	9:00 am

TODAY'S EPISTLE READING

Acts 16: 16 – 34

In those days, as we apostles were going to the place of prayer, we were met by a slave girl who had a spirit of divination and brought her owners much gain by soothsaying. She followed Paul and us, crying, "These men are servants of the Most High God, who proclaim to you the way of salvation." And this she did for many days. But Paul was annoyed, and turned and said to the spirit, "I charge you in the name of Jesus Christ to come out of her." And it came out that very hour. But when her owners saw that their hope of gain was gone, they seized Paul and Silas and dragged them into the market place before the rulers; and when they had brought them to the magistrates they said, "These men are Jews and they are disturbing our city. They advocate customs which it is not lawful for us Romans to accept or practice." The crowd joined in attacking them; and the magistrates tore the garments off them and gave orders to beat them with rods. And when they had inflicted many blows upon them, they threw them into prison, charging the jailer to keep them safely. Having received this charge, he put them into the inner prison and fastened their feet in the stocks. But about midnight Paul and Silas were praying and singing hymns to God, and the prisoners were listening to them, and suddenly there was a great earthquake, so that the foundations of the prison were shaken; and immediately all the doors were opened and every one's fetters were unfastened. When the jailer woke and saw that the prison doors were open, he drew his sword and was about to kill himself, supposing that the prisoners had escaped. But Paul cried with a loud voice, "Do not harm yourself, for we are all here." And he called for lights and rushed in, and trembling with fear he fell down before Paul and Silas, and brought them out and said, "Men, what must I do to be saved?" And they said, "Believe in the Lord Jesus, and you will be saved, you and your household." And they spoke the word of the Lord to him and to all that were in his house. And he took them the same hour of the night, and washed their wounds, and he was baptized at once, with all his family. Then he brought them up into his house, and set food before them; and he rejoiced with all his household that he had believed in God.

Πράξεων των Αποστόλων ις' 16 – 34

Ἐν ταῖς ἡμεραῖς ἐκεῖναις, ἐγένετο δὲ πορευομένων ἡμῶν εἰς τὴν προσευχὴν παιδίσκην τινὰ ἔχουσαν πνεῦμα πύθωνα ὑπαντῆσαι ἡμῖν, ἣτις ἐργασίαν πολλὴν παρεῖχεν τοῖς κυρίοις αὐτῆς μαντευομένη. Αὕτη κατακολουθοῦσα τῷ Παύλῳ καὶ ἡμῖν ἔκραζεν λέγουσα, Οὗτοι οἱ ἄνθρωποι δοῦλοι τοῦ Θεοῦ τοῦ ὑψίστου εἰσίν, οἵτινες καταγγέλλουσιν ὑμῖν ὁδὸν σωτηρίας. Τοῦτο δὲ ἐποίει ἐπὶ πολλὰς ἡμέρας. Διαπονηθεὶς δὲ Παῦλος καὶ ἐπιστρέψας τῷ πνεύματι εἶπεν, Παραγγέλλω σοι ἐν ὀνόματι Ἰησοῦ Χριστοῦ ἐξελθεῖν ἀπ' αὐτῆς· καὶ ἐξῆλθεν αὐτῇ τῇ ὥρᾳ. Ἰδόντες δὲ οἱ κύριοι αὐτῆς ὅτι ἐξῆλθεν ἡ ἐλπίς τῆς ἐργασίας αὐτῶν ἐπιλαβόμενοι τὸν Παῦλον καὶ τὸν Σίλαν εἰλκυσαν εἰς τὴν ἀγορὰν ἐπὶ τοὺς ἄρχοντας, καὶ προσαγαγόντες αὐτοὺς τοῖς στρατηγοῖς εἶπαν, Οὗτοι οἱ ἄνθρωποι ἐκταράσσουσιν ἡμῶν τὴν πόλιν Ἰουδαῖοι ὑπάρχοντες, καὶ καταγγέλλουσιν ἔθνη ἃ οὐκ ἔξεστιν ἡμῖν παραδέχεσθαι οὐδὲ ποιεῖν Ῥωμαίοις οὖσιν. Καὶ συνεπέστη ὁ ὄχλος κατ' αὐτῶν, καὶ οἱ στρατηγοὶ περιρήξαντες αὐτῶν τὰ ἱμάτια ἐκέλευον ῥαβδίζειν, πολλὰς τε ἐπιθέντες αὐτοῖς πληγὰς ἔβαλον εἰς φυλακὴν, παραγγείλαντες τῷ δεσμοφύλακι ἀσφαλῶς τηρεῖν αὐτούς· ὃς παραγγελίαν τοιαύτην λαβὼν ἔβαλεν αὐτοὺς εἰς τὴν ἐσωτέραν φυλακὴν καὶ τοὺς πόδας ἠσφαλίσατο αὐτῶν εἰς τὸ ξύλον. Κατὰ δὲ τὸ μεσονύκτιον Παῦλος καὶ Σίλας προσευχόμενοι ὕμνουσαν τὸν Θεόν, ἐπηκροῶντο δὲ αὐτῶν οἱ δέσμοι· ἄφνω δὲ σεισμός ἐγένετο μέγας ὥστε σαλευθῆναι τὰ θεμέλια τοῦ δεσμοτηρίου, ἠνεώθησαν δὲ παραχρῆμα αἱ θύραι πάσαι, καὶ πάντων τὰ δεσμὰ ἀνέθη. Ἐξυπνος δὲ γενόμενος ὁ δεσμοφύλαξ καὶ ἰδὼν ἀνεωγμένας τὰς θύρας τῆς φυλακῆς, σπασάμενος τὴν μάχαιραν ἤμελλεν ἑαυτὸν ἀναιρεῖν, νομίζων ἐκπεφευγέναι τοὺς δεσμίους. Ἐφώνησεν δὲ Παῦλος μεγάλη φωνῇ λέγων, Μηδὲν πράξεως σεαυτῷ κακόν, ἅπαντες γὰρ ἐσμεν ἐνθάδε. Αἰτήσας δὲ φῶτα εἰσεπήδησεν, καὶ ἔντρομος γενόμενος προσέπεσεν τῷ Παύλῳ καὶ τῷ Σίλᾳ, καὶ προαγαγὼν αὐτοὺς ἔξω ἔφη, Κύριοι, τί με δεῖ ποιεῖν ἵνα σωθῶ; Οἱ δὲ εἶπαν, Πίστευσον ἐπὶ τὸν κύριον Ἰησοῦν, καὶ σωθήσῃ σὺ καὶ ὁ οἶκός σου. Καὶ ἐλάλησαν αὐτῷ τὸν λόγον τοῦ Κυρίου σὺν πάσιν τοῖς ἐν τῇ οἰκίᾳ αὐτοῦ. Καὶ παραλαβὼν αὐτοὺς ἐν ἐκείνῃ τῇ ὥρᾳ νυκτὸς ἔλουσεν ἀπὸ τῶν πληγῶν, καὶ ἐβαπτίσθη αὐτὸς καὶ οἱ αὐτοὶ πάντες παραχρῆμα, ἀναγαγὼν τε αὐτοὺς εἰς τὸν οἶκον παρέθηκεν τράπεζαν, καὶ ἠγαλλιάσατο πανοικεῖ πεπιστευκῶς τῷ Θεῷ.

ANNOUNCEMENTS

A GENERAL ASSEMBLY is scheduled for **Wednesday, May 23rd at 7 pm.** Our assembly will focus on the future plans for our Phase 3 project! We need all your support and your attendance at this meeting.

A 2018! STEWARDSHIP REMINDER— We are very grateful that so many have already made their 2018 commitment! As we look forward to the challenges of the year, we urge you to consider a **monthly** commitment of \$93. This is what is needed to cover our needs and it is realistic for most stewards!

If you have not yet made your 2018 commitment, please do so. There is no minimum, but true stewardship means we set a level of giving in proportion to our resources and income. Our stewardship level should be an amount that reflects our growing love of God and our appreciation for the blessings and benefits we derive from our Church!

HIGH SCHOOL AND COLLEGE GRADS We would like to compile a list of all our 2018 High School and College Graduates. Please contact the church office to let us know the name and email address of your 2018 graduate!

OUR BIG GREEK FOOD FEST OF NILES will take place July 13-15 this summer, and planning has already begun. Of course, we will need much help; new ideas and new people are always welcomed!



MEMORIAL DAY PICNIC will take place on Monday, May 28 at **Johns Park** located at 2101 Central Rd, Glenview. **NOTE: The location is different from last year.** We welcome all families to join us for games food and fun! Bring your picnic basket and plan to have a wonderful time! The church will provide burgers and hotdogs for all.

THE ST. HARALAMBOS GREEK SCHOOL PRE-REGISTRATION INFORMATION for the 2018-19 Greek school year has begun! **Register by Tuesday, May 31 and receive a \$50 per family discount!**

CHURCH ETIQUETTE:

Please understand that chewing gum in church is considered to be very discourteous and even vulgar. Your attention to this is greatly appreciated.

Be considerate! Please remove lipstick when reverencing the holy icons or receiving Holy Communion.

Please be careful when you receive Holy Communion that you do not bump the Holy Chalice and cause it to spill.

Please teach your children that it is not proper to play video games, eat snacks, chew gum or cross their legs in church.



ST. HARALAMBOS
Vacation Church School 2018
June 25 – 29
9am – 12pm
Register by June 11!

Come and bring your kids to Vacation Church School so they can strengthen their faith by discovering that Jesus cares about them personally and rescues in life's toughest circumstances!

Ages: Pre-K (4 years old) through 6th grade
Bible stories, Music, Crafts, Snacks, and T-Shirt!

Contact Presvytera Diana at diamberis@gmail.com to volunteer or for more information.

Εὐαγγέλιον τῆς Ἡμέρας

ΕΥΑΓΓΕΛΙΟΝ

Ἐκ τοῦ κατὰ Ἰωάννην (θ' 1-38)

Τῷ καιρῷ ἐκείνῳ, παράγων ὁ Ἰησοῦς, εἶδεν ἄνθρωπον τυφλὸν ἐκ γενετῆς. Καὶ ἠρώτησαν αὐτὸν οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ λέγοντες, Ραββί, τίς ἡμαρτεν, οὗτος ἢ οἱ γονεῖς αὐτοῦ, ἵνα τυφλὸς γεννηθῆι; Ἀπεκρίθη Ἰησοῦς, Οὔτε οὗτος ἡμαρτεν οὔτε οἱ γονεῖς αὐτοῦ, ἀλλ' ἵνα φανερωθῆ τὰ ἔργα τοῦ Θεοῦ ἐν αὐτῷ. Ἡμᾶς δεῖ ἐργάζεσθαι τὰ ἔργα τοῦ πέμψαντός με ἕως ἡμέρας ἐστίν· ἔρχεται νύξ ὅτε οὐδεὶς δύναται ἐργάζεσθαι. Ὅταν ἐν τῷ κόσμῳ ᾧ, φῶς εἰμι τοῦ κόσμου. Ταῦτα εἰπὼν ἔπτυσεν χυμὰ καὶ ἐποίησεν πηλὸν ἐκ τοῦ πτύσματος, καὶ ἐπέχρισε αὐτοῦ τὸν πηλὸν ἐπὶ τοὺς ὀφθαλμούς· καὶ εἶπεν αὐτῷ, Ὑπάγε νίψαι εἰς τὴν κολυμβήθραν τοῦ Σιλωάμ (ὃ ἑρμηνεύεται Ἀπεσταλμένος). Ἀπῆλθεν οὖν καὶ ἐνίψατο, καὶ ἦλθεν βλέπων. Οἱ οὖν γείτονες καὶ οἱ θεωροῦντες αὐτὸν τὸ πρότερον ὅτι προσαίτης ἦν ἔλεγον, Οὐχ οὗτός ἐστιν ὁ καθήμενος καὶ προσαιτῶν; ἄλλοι ἔλεγον ὅτι Οὗτός ἐστιν ἄλλοι ἔλεγον, Οὐχί, ἀλλὰ ὅμοιος αὐτῷ ἐστίν. Ἐκεῖνος ἔλεγεν ὅτι Ἐγὼ εἰμι. Ἔλεγον οὖν αὐτῷ, Πῶς οὖν ἠνεόχθησάν σου οἱ ὀφθαλμοί; Ἀπεκρίθη ἐκεῖνος, Ὁ ἄνθρωπος ὁ λεγόμενος Ἰησοῦς πηλὸν ἐποίησεν καὶ ἐπέχρισέν μου τοὺς ὀφθαλμούς· καὶ εἶπέν μοι ὅτι Ὑπάγε εἰς τὸν Σιλωάμ καὶ νίψαι· ἀπελθὼν οὖν καὶ νιψάμενος ἀνέβλεψα. Καὶ εἶπαν αὐτῷ, Ποῦ ἐστίν ἐκεῖνος; Λέγει, Οὐκ οἶδα. Ἄγουσιν αὐτὸν πρὸς τοὺς Φαρισαίους τὸν ποτε τυφλόν. Ἦν δὲ σάββατον ἐν ἧ ἡμέρᾳ τὸν πηλὸν ἐποίησεν ὁ Ἰησοῦς καὶ ἀνέφωξεν αὐτοῦ τοὺς ὀφθαλμούς. Πάλιν οὖν ἠρώτων αὐτὸν καὶ οἱ Φαρισαῖοι πῶς ἀνέβλεψεν. Ὁ δὲ εἶπεν αὐτοῖς, Πηλὸν ἐπέθηκέν μου ἐπὶ τοὺς ὀφθαλμούς, καὶ ἐνιψάμην, καὶ βλέπω. Ἔλεγον οὖν ἐκ τῶν Φαρισαίων τινές, Οὐκ ἐστίν οὗτος παρά Θεοῦ ὁ ἄνθρωπος, ὅτι τὸ σάββατον οὐ τηρεῖ. Ἄλλοι δὲ ἔλεγον, Πῶς δύναται ἄνθρωπος ἁμαρτωλὸς τοιαῦτα σημεῖα ποιεῖν; καὶ σχίσμα ἦν ἐν αὐτοῖς. Λέγουσιν οὖν τῷ τυφλῷ πάλιν, Τί σὺ λέγεις περὶ αὐτοῦ, ὅτι ἠνέφωξέν σου τοὺς ὀφθαλμούς; Ὁ δὲ εἶπεν ὅτι Προφήτης ἐστίν. Οὐκ ἐπίστευσαν οὖν οἱ Ἰουδαῖοι περὶ αὐτοῦ ὅτι ἦν τυφλὸς καὶ ἀνέβλεψεν, ἕως ὅτου ἐφώνησαν τοὺς γονεῖς αὐτοῦ τοῦ ἀναβλέψαντος καὶ ἠρώτησαν αὐτοὺς λέγοντες, Οὗτός ἐστιν ὁ υἱὸς ὑμῶν, ὃν ὑμεῖς λέγετε ὅτι τυφλὸς ἐγεννήθη; Πῶς οὖν βλέπει ἄρτι; Ἀπεκρίθησαν οὖν οἱ γονεῖς αὐτοῦ καὶ εἶπαν, Οἶδαμεν ὅτι οὗτός ἐστιν ὁ υἱὸς ἡμῶν καὶ ὅτι τυφλὸς ἐγεννήθη· πῶς δὲ νῦν βλέπει οὐκ οἶδαμεν, ἢ τίς ἠνοιξεν αὐτοῦ τοὺς ὀφθαλμούς; ἡμεῖς οὐκ οἶδαμεν· αὐτὸν ἐρωτήσατε, ἢλικίαν ἔχει, αὐτὸς περὶ ἑαυτοῦ λαλήσει. Ταῦτα εἶπαν οἱ γονεῖς αὐτοῦ ὅτι ἐφοβοῦντο τοὺς Ἰουδαίους. Ἦδη γὰρ συνετέθειντο οἱ Ἰουδαῖοι ἵνα ἐάν τις αὐτὸν ὁμολογήσῃ Χριστόν, ἀποσυνάγωγος γένηται. Διὰ τοῦτο οἱ γονεῖς αὐτοῦ εἶπαν ὅτι Ἠλικίαν ἔχει, αὐτὸν ἐπερωτήσατε. Ἐφώνησαν οὖν τὸν ἄνθρωπον ἐκ δευτέρου ὃς ἦν τυφλὸς καὶ εἶπαν αὐτῷ, Δὸς δόξαν τῷ Θεῷ· ἡμεῖς οἶδαμεν ὅτι οὗτος ὁ ἄνθρωπος ἁμαρτωλὸς ἐστίν. Ἀπεκρίθη οὖν ἐκεῖνος, Εἰ ἁμαρτωλὸς ἐστίν οὐκ οἶδα· ἐν οἶδα, ὅτι τυφλὸς ὦν ἄρτι βλέπω. Εἶπον οὖν αὐτῷ, Τί ἐποίησέν σοι; Πῶς ἠνοιξέν σου τοὺς ὀφθαλμούς; Ἀπεκρίθη αὐτοῖς, Εἶπον ὑμῖν ἤδη καὶ οὐκ ἠκούσατε· τί πάλιν θέλετε ἀκούειν; μὴ καὶ ὑμεῖς θέλετε αὐτοῦ μαθηταὶ γενέσθαι; καὶ ἐλοιδόρησαν αὐτὸν καὶ εἶπον, Σὺ μαθητῆς εἶ ἐκείνου, ἡμεῖς δὲ τοῦ Μωϋσέως ἐσμέν μαθηταί· ἡμεῖς οἶδαμεν ὅτι Μωϋσεὶ λελάληκεν ὁ Θεός, τοῦτον δὲ οὐκ οἶδαμεν πόθεν ἐστίν. Ἀπεκρίθη ὁ ἄνθρωπος καὶ εἶπεν αὐτοῖς, Ἐν τούτῳ γὰρ τὸ θαυμαστόν ἐστίν ὅτι ὑμεῖς οὐκ οἶδατε πόθεν ἐστίν, καὶ ἠνοιξέν μου τοὺς ὀφθαλμούς. Οἶδαμεν ὅτι ἁμαρτωλῶν ὁ Θεὸς οὐκ ἀκούει, ἀλλ' ἐάν τις θεοσεβῆς ἢ καὶ τὸ θέλημα αὐτοῦ ποιῇ τούτου ἀκούει. Ἐκ τὸ αἰῶνος οὐκ ἠκούσθη ὅτι ἠνοιξέν τις ὀφθαλμούς τυφοῦ γεγεννημένου· εἰ μὴ ἦν οὗτος παρά Θεοῦ, οὐκ ἠδύνατο ποιεῖν οὐδέν. Ἀπεκρίθησαν καὶ εἶπον αὐτῷ, Ἐν ἁμαρτίαις σὺ ἐγεννήθης ὄλος, καὶ σὺ διδάσκεις ἡμᾶς; καὶ ἐξέβαλον αὐτὸν ἔξω. Ἦκουσεν Ἰησοῦς ὅτι ἐξέβαλον αὐτὸν ἔξω, καὶ εὐρών αὐτὸν εἶπεν αὐτῷ, Σὺ πιστεύεις εἰς τὸν υἱὸν τοῦ ἀνθρώπου; Ἀπεκρίθη ἐκεῖνος καὶ εἶπεν, Καὶ τίς ἐστίν, Κύριε, ἵνα πιστεύσω εἰς αὐτόν; εἶπεν αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, Καὶ ἐώρακας αὐτόν καὶ ὁ λαλῶν μετὰ σοῦ ἐκεῖνός ἐστιν. Ὁ δὲ ἔφη, Πιστεύω, Κύριε· καὶ προσεκύνησεν αὐτῷ.

Gospel Readings for Today

GOSPEL

John 9: 1-38

At that time, as Jesus passed by, he saw a man blind from his birth. And his disciples asked him, "Rabbi, who sinned, this man or his parents, that he was born blind?" Jesus answered, "It was not that this man sinned, or his parents, but that the works of God might be made manifest in him. We must work the works of him who sent me, while it is day; night comes, when no one can work. As long as I am in the world, I am the light of the world." As he said this, he spat on the ground and made clay of the spittle and anointed the man's eyes with the clay, saying to him, "Go, wash in the pool of Siloam" (which means Sent). So he went and washed and came back seeing. The neighbors and those who had seen him before as a beggar, said, "Is not this the man who used to sit and beg?" Some said, "It is he"; others said, "No, but he is like him." He said, "I am the man." They said to him, "Then how were your eyes opened?" He answered, "The man called Jesus made clay and anointed my eyes and said to me, 'Go to Siloam and wash'; so I went and washed and received my sight." They said to him, "Where is he?" He said, "I do not know."

They brought to the Pharisees the man who had formerly been blind. Now it was a sabbath day when Jesus made the clay and opened his eyes. The Pharisees again asked him how he had received his sight. And he said to them, "He put clay on my eyes and I washed, and I see." Some of the Pharisees said, "This man is not from God, for he does not keep the sabbath." But others said, "How can a man who is a sinner do such signs?" There was a division among them. So they again said to the blind man, "What do you say about him, since he has opened your eyes?" He said, "He is a prophet."

The Jews did not believe that he had been blind and had received his sight, until they called the parents of the man who had received his sight, and asked them, "Is this your son, who you say was born blind? How then does he now see?" His parents answered, "We know that this is our son, and that he was born blind; but how he now sees we do not know, nor do we know who opened his eyes. Ask him; he is of age, he will speak for himself." His parents said this because they feared the Jews, for the Jews had already agreed that if anyone should confess him to be Christ he was to be put out of the synagogue. Therefore his parents said, "He is of age, ask him."

So for the second time they called the man who had been blind, and said to him, "Give God the praise; we know that this man is a sinner." He answered, "Whether he is a sinner, I do not know; one thing I know, that though I was blind, now I see." They said to him, "What did he do to you? How did he open your eyes?" He answered them, "I have told you already and you would not listen. Why do you want to hear it again? Do you too want to become his disciples?" And they reviled him, saying, "You are his disciple, but we are disciples of Moses. We know that God has spoken to Moses, but as for this man, we do not know where he comes from." The man answered, "Why, this is a marvel! You do not know where he comes from, and yet he opened my eyes. We know that God does not listen to sinners, but if anyone is a worshiper of God and does his will, God listens to him. Never since the world began has it been heard that anyone opened the eyes of a man born blind. If this man were not from God, he could do nothing." They answered him, "You were born in utter sin, and would you teach us?" And they cast him out. Jesus heard that they had cast him out, and having found him he said, "Do you believe in the Son of man?" He answered, "And who is he, sir, that I may believe in him?" Jesus said to him, "You have seen him, and it is he who speaks to you." He said, "Lord, I believe" and he worshiped him.

CHRIST IS RISEN!